



РАЗРЕШЕНИЕ СЕМЕЙНЫХ КОНФЛИКТОВ

РУКОВОДСТВО ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕМЕЙНОЙ МЕДИАЦИИ



Помочь Вам
Защитить Ваших
детей



Книга «Разрешение семейных конфликтов. Руководство по международной семейной медиации» подготовлена Международной социальной службой (МСС), которая помогает семьям в 120 странах разрешать проблемы при разрыве отношений или разводе супругов, проживающих в разных странах, или когда один из родителей незаконно перемещает ребенка в другую страну.

Родители, юристы и суды по всему миру обращаются к МСС за помощью в подобных обстоятельствах. МСС была основана в 1924 году и сегодня ежегодно предоставляет помощь примерно 50 000 семей, столкнувшимся со сложными трансграничными проблемами. МСС оказывает родителям психологическую помощь, консультирует по социальным проблемам, предоставляет общую информацию по юридическим вопросам, связанным с возникшей ситуацией, работает с ними для совместной выработки решения, позволяющего сохранить отношения детей с обоими родителями и другими членами семьи.

Данное Руководство предназначено для любых семей, оказавшихся в ситуации трансграничного конфликта — вне зависимости от их происхождения, религии или состава. Мы считаем, что в центре внимания международной семейной медиации должны быть интересы детей, и представляем вниманию читателей на страницах данного Руководства информацию, свидетельства, исследования и практический опыт, отражающие как множество преимуществ, так и ограничения применимости медиации в трансграничных семейных спорах.

Международная семейная медиация рекомендуется не как чудодейственное средство для решения всех проблем, с которыми могут столкнуться семьи при разрыве отношений по разные стороны государственных границ, но как простое, прагматичное и профессиональное средство для урегулирования конфликтов, обеспечивающее права личности и дополняющее любые юридические способы разрешения споров.

Будучи первой публикацией такого рода, данное Руководство выходит в свет в тот момент, когда на международном уровне проходят дискуссии и переговоры о внедрении практики трансграничной медиации на юридическом и профессиональном уровнях.

Руководство было написано Сильджией Каратш, медиатором и координатором Отдела медиации Генерального секретариата МСС, под руководством Жана Аюба, Генерального секретаря МСС. Помощь в подготовке публикации оказал международный Консультативный совет, в котором участвуют следующие эксперты в области медиации, международного права и детской психологии: Стефан Ауэрбах, Керстин Бартш, Лоррэн Филион, Джулиана Хирш, Мохаммед М. Кешавджи, Флоренс Н'да Конан, Дженифер Макинтош, Лоренс Молоней, Лиза Паркинсон, Кристина Рейно-де ла Жара, Перес Сегал, Марианна Сукэ и Сабина Уолш.

Мы благодарим их за поддержку и живое участие в подготовке данного издания. Кроме того, мы хотим выразить нашу признательность Хадиже Делавал, Джулиане Хирш и Амину Кассаму, внесшим важный вклад в написание данного Руководства.

* Г-жа Бартш представляет Постоянное бюро Гаагской конференции по международному частному праву.

УДК 341.9
ББК 67.52
Р17

РАЗРЕШЕНИЕ СЕМЕЙНЫХ КОНФЛИКТОВ РУКОВОДСТВО ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕМЕЙНОЙ МЕДИАЦИИ

Помочь Вам
Защитить Ваших детей

«Разрешение семейных конфликтов. Руководство по международной семейной медиации» — М.: Издательство ООО «Межрегиональный центр управленческого и политического консультирования», 2015 — 104 с.

ISBN 978-5-98872-032-4

Книга «Разрешение семейных конфликтов. Руководство по международной семейной медиации» адресована семьям, оказавшимся в ситуации трансграничного конфликта. Руководство содержит практическую информацию о проведении трансграничной семейной медиации по спорам, в которых оказались затронуты интересы детей, позволяет получить необходимые сведения о процедуре медиации и подготовиться к ней.

Издание подготовлено Международной социальной службой (МСС) и переведено на русский язык АНО «Центр медиации и права».

УДК 341.9
ББК 67.52

«В некоторых случаях один из родителей нервничал из-за того, что ему придется встретиться с другим родителем, ... но как только начиналась медиация, он чувствовал себя увереннее и поэтому мог говорить свободно и беспристрастно, с максимальным учетом интересов ребенка».

Медиатор



МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЙ
ЦЕНТР УПРАВЛЕНЧЕСКОГО
И ПОЛИТИЧЕСКОГО
КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ

© International Social Service, 2014.

© АНО «Научно-методологический центр медиации и права», перевод, 2015.

Издательство
ООО «Межрегиональный центр управленческого
и политического консультирования»
Москва, 2015



1. Международная семейная медиация 02

Что такое международная семейная медиация?	06
Некоторые аспекты, которые надо иметь в виду	06
Некоторые преимущества	08
Медиаторы	10
Стоимость	10
Ограничения	12

2. В каких конфликтах и когда может помочь медиация 14

Семейный конфликт по разные стороны границы	18
Аспекты конфликта, в которых может помочь медиация	18
Время проведения медиации	20

3. Причины выбрать международную семейную медиацию 24

Стороны играют активную роль в разрешении спора	28
Экономия времени и финансовых ресурсов	28
Гибкость и возможность адаптации к конкретной ситуации	28
Реалистичная перспектива на будущее	30
Уважение культурных различий внутри семьи	30
Профилактика незаконного перемещения или удержания ребенка	32

4. Как проводится международная семейная медиация 34

Первое обращение	40
Процесс медиации	40
Методы работы медиаторов	42
Участники медиации	44
Кто еще может принимать участие	48

5. Международная семейная медиация и право 50

Трансграничные семейные споры в отношении детей	54
Содержание специализированной юридической помощи	56
Соглашение может быть обязательным и подлежащим исполнению	58

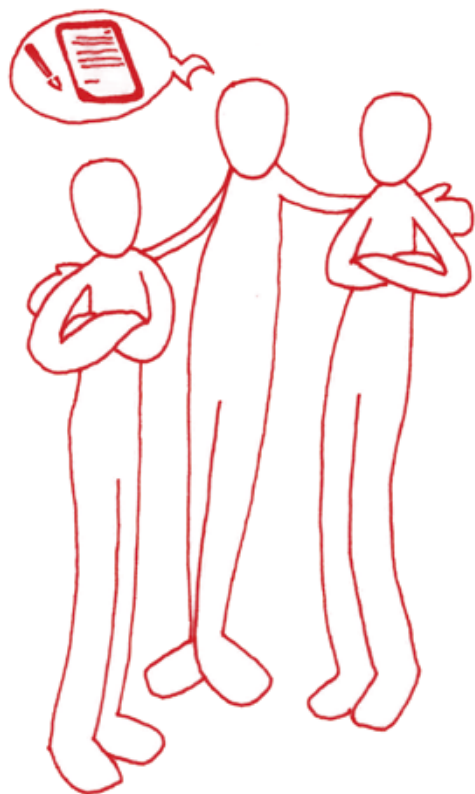
6. Незаконное перемещение или удержание ребенка 60

Когда переезд или перемещение считается незаконным	66
Последствия для ребенка	66
Последствия для родителя, уехавшего с ребенком	68
Последствия для другого родителя	70
Гаагская конвенция 1980 года	72
Когда Гаагская конвенция 1980 года не применяется	74
Медиация в урегулировании подобных случаев	74
Работает ли медиация в подобных случаях?	76

7. Практические вопросы 80

Какие вопросы обычно рассматриваются на медиации?	83
Как можно подготовиться к медиации?	85
Что может быть включено в соглашение?	87
О чем надо спросить юридического консультанта?	89
Где можно получить дополнительную информацию?	91

Ключевые принципы международной семейной медиации	93
***** Примечания	95



Раздел 1

Международная семейная медиация



*Держится ли
в секрете то, что я
говорю медиатору?*

*Что такое
международная
семейная
медиация?*

*Сколько стоит
медиация? Кто за нее
платит?*

*Мой бывший партнер
отказывается от медиации.
Возможна ли медиация
в этом случае?*

*Может ли
медиатор решить,
кто прав, а кто
виноват?*

*Где я могу
найти
медиатора?*

*Я боюсь своего бывшего
партнера. Подходит ли
для меня медиация?*

*«Медиация возвратила нас к нашим родительским функциям
и устранила противоречия».*

Отец

*«На первую сессию мы шли по разным сторонам улицы; после
последней сессии мы пошли вместе пить кофе».*

Мать

**Медиация не заменяет собой судебное урегулирование.
Медиация дополняет юридические процедуры
и позволяет найти долговременные решения,
устраивающие всех членов семьи.**

Международная семейная медиация может помочь Вам
в урегулировании конфликта, ведущего к переезду одного из членов семьи
за границу.

Международная семейная медиация фокусирует обсуждение на потребностях
и интересах детей.

Что такое международная семейная медиация?

Международная семейная медиация — это структурированный процесс, при котором беспристрастный медиатор позволяет конфликтующим членам семьи, в основном родителям, конструктивно обсуждать существующий между ними конфликт. Целью является урегулирование конфликта посредством общения и обмена мнениями и обсуждение вопроса о том, каким образом будет осуществляться в дальнейшем уход за детьми, чтобы найти решения, приемлемые для всех вовлеченных членов семьи.

Международная семейная медиация подразумевает урегулирование конфликтов, в которые оказались вовлеченными как минимум две страны. Например, когда родители расходятся из-за конфликта между ними, и один из них переезжает в другую страну.

Международная семейная медиация при разрешении споров ставит во главу угла потребности детей. Ее цель — найти такие решения, которые позволят обеспечить благополучие детей в соответствии с их правами, как они закреплены в Конвенции ООН о правах ребенка. * *Примечание 1*

Некоторые аспекты, которые надо иметь в виду

Участие в процессе медиации является добровольным. Медиатор отдельно беседует с каждым из родителей, чтобы установить, имеет ли смысл медиация в их ситуации и готовы ли они принять участие в ее процессе.

В ходе медиации участники конфликта сами ищут, обсуждают и формулируют возможные решения для достижения соглашения. От них зависят результаты медиации, поскольку только они принимают решения.

Они могут приостановить или прекратить процесс медиации в любое время, если они недовольны его ходом.

Каждый из участников может пользоваться помощью независимого юридического консультанта для изучения предложений и выработки окончательных решений в форме соглашения, которое обычно называется медиативное соглашение. * *Примечание 2*

«Развод может быть крайне опустошительным. Предвидя огромный счет за юридические услуги, я заболел и оказался в больнице. Только когда я обратился к медиации, я понял ее преимущества. Мое окружение поддерживало меня через Совет по примирению и арбитражу. Я осознал, что моя вера – ислам – вдохновляет меня на переговоры и справедливое урегулирование. Тогда я понял, сколько выгоды может принести отказ от ненужного судебного разбирательства».

Х. В.

«Хотя мы больше не муж и жена, но и сегодня мы можем воспитывать нашу дочь, и она выросла без обиды на кого-либо из нас. Медиация обладает возможностью сохранить в семье уважение и чувство собственного достоинства, даже когда отношения, к сожалению, прекратились».

Отец

Медиация — это гибкий метод урегулирования конфликтов. Она адаптируется под каждую конкретную ситуацию и каждый конфликт. Она делает вас главными действующими лицами в процессе поиска решений.

Медиатор помогает родителям найти решения и поддерживает конструктивное отношение. Он дает всем участникам возможность высказать свое мнение.

Медиативное соглашение отражает решения, принятые совместно участниками конфликта.

Участники могут также придать юридическую силу медиативному соглашению, признав его в суде.

Все, что говорится в процессе медиации, остается строго конфиденциальным, за исключением редких случаев, когда в ее ходе выявляется серьезная угроза для детей или для одного из участников. Содержание такой оговорки о безопасности может быть разным в зависимости от страны.

Некоторые преимущества международной семейной медиации

Вместо принятия бескомпромиссного решения в пользу одного из родителей медиация принимает во внимание интересы всех членов семьи. Такой подход к разрешению споров, основанный на необходимости диалога, работает в интересах и детей, и их родителей. Таким образом, он позволяет каждому из членов семьи найти свое место в изменившихся семейных обстоятельствах, даже в случае эмоционально тяжелого расставания.

Международная семейная медиация позволяет всем участникам озвучить свои проблемы, выразить свои чувства и заявить о своих материальных и организационных потребностях в безопасной обстановке. Они могут делать это по очереди, и никто не может их перебивать. Медиатор помогает участникам правильно сформулировать их проблемы. С целью достижения соглашения он формулирует, как можно более конструктивно, насущные интересы сторон. В ходе медиации участники конфликта говорят друг с другом, слушают и слышат друг друга.

Порой семейные конфликты происходят на фоне различий в культурной и религиозной сферах или различий между культурными обычаями в одной стране и законами другой страны, в которую переехал один из родителей. В таких случаях международная семейная медиация помогает участникам семейного конфликта прийти к соглашению, учитывая эти различия.

«Она [медиатор] улыбалась и понимала наши переживания.

Мы не были для нее просто одним из дел или случаев».

Отец

«Медиатор никогда не позволял закончить встречу на минорной

ноте. Всегда оставалось позитивное ощущение».

Мать

«Нейтральность медиатора дает свободу самоощущения

и самовыражения».

А. Б.

Семейные медиаторы помогают каждому из родителей решить, приемлема ли медиация в их ситуации, и сделать осознанный выбор.

Медиаторы выявляют точки напряженности и опасения участников.

Они внимательны к культурным аспектам и отлично разбираются в межличностных отношениях.

Обратитесь в офис МСС, местный центр юридической помощи или в суды по семейным делам в Вашей стране за информацией о том, где может быть получена финансовая помощь для проведения медиации.

Медиаторы

Профессиональными медиаторами могут быть и мужчины, и женщины, они могут вести частную практику или быть сотрудниками медиативных организаций. Они могут проживать в стране, где проходит медиация, но иногда в международной семейной медиации в интересах сторон конфликта могут привлекаться как местные, так и иностранные медиаторы.

Профессиональные медиаторы придерживаются Кодекса этических норм и Кодекса поведения, в соответствии с которыми они должны действовать в любой ситуации. Они проходят обучение по специальной программе, охватывающей все относящиеся к медиации области: право, методику общения и ведения переговоров, а также психосоциальные аспекты распада семьи. Во многих странах профессиональные медиаторы должны быть официально признаны уполномоченными органами.

В странах, где отсутствует официальное обучение медиации, медиаторы признаются в качестве таковых на основании их опыта урегулирования конфликтов и навыков межличностного общения. Они должны быть нейтральными. Их умение установить природу конфликта и его воздействие на членов семьи позволяет им обрести доверие людей, обращающихся за медиацией. В трансграничных случаях такие медиаторы должны взаимодействовать со специализированными медиаторами, органами исполнительной и судебной власти.

Стоимость международной семейной медиации

Стоимость медиации может быть различной. Иногда она может даже проводиться бесплатно, например, если это происходит по предписанию органов власти, если медиативные услуги предоставляются государственными бюджетными учреждениями или осуществляются бесплатно общественными организациями или органами самоуправления. В некоторых случаях стоимость может покрываться специальными фондами юридической помощи.

Независимые медиаторы обычно берут за свои услуги плату, распределяемую между родителями поровну или пропорционально их доходам. Порядок оплаты, как правило, обсуждается в самом начале процесса медиации.

«Моя жена согласилась участвовать в медиации, но она не приложила реальных усилий в ходе обсуждения проблем, так как считала, что ее позиция была юридически более сильной, и ей нечего было терять. Мы не смогли достичь соглашения».

Муж

«По моему опыту, стороны участвуют в медиации, только когда они готовы к обсуждению. Некоторые сначала занимают бескомпромиссную позицию, но в той или иной степени готовы слушать и другую сторону, и медиаторов».

Медиатор

Медиация не волшебное средство, она не гарантирует решение конфликта. Есть ситуации, когда медиация не работает или когда она менее эффективна, чем другие способы урегулирования спора.

Внимание! Медиация не является заменой психотерапии или семейной терапии.

Ограничения в международной семейной медиации

Медиация основана на добровольном участии, доброй воле сторон и их совместных усилиях, поэтому она не может проводиться, если одна из сторон отказывается от участия.

Она не может иметь успеха, если одна сторона пытается оказывать давление на другую или одна из сторон чувствует себя запуганной другой стороной. Например, если один участник чрезмерно боится другого и не может говорить с ним даже в присутствии третьей стороны, медиация может быть неприемлемой. Сходным образом, слишком большие разногласия между участниками могут сделать невозможным успех медиации.

Различные виды зависимости, например, алкогольной и наркотической, могут поставить обсуждение, переговоры и особенно долгосрочное исполнение принятых решений под сомнение. Добросовестное выполнение соглашения и соблюдение его обеими сторонами чрезвычайно важны для медиации.

Медиация не является психотерапией, юридической консультацией или способом избежать или отложить судебное разбирательство. Кроме того, она не должна использоваться, как способ манипулировать другой стороной или оказывать на нее влияние.



Раздел 2

**В каких
конфликтах
и когда может
помочь
медиация**

Известно ли
судам и органам
исполнительной
власти
о медиации?

Какие проблемы
медиация может
помочь мне
решить?

Могу ли я
обратиться
к услугам
медиаторов после
вынесения судебного
решения?

Мой партнёр увёз наших детей
в другую страну. Может медиация
помочь?

У меня больше нет
доступа к моим детям.
Может ли медиация
помочь мне?



«Я боялся потерять контакт с моими детьми. Я боялся также, что они забудут меня и вырастут, не зная меня. И я спросил себя, что я могу сделать, чтобы участвовать в их воспитании на расстоянии, быть рядом с ними за пределами ежедневной семейной жизни».

Отец

Медиация применима в ситуации трансграничного разрыва отношений или развода, затрагивающего интересы детей.

Медиация помогает людям получить более ясное представление о своей юридической ситуации, когда один из родителей только собирается переехать в другую страну до или после разрыва отношений.

Все вопросы поддержания регулярного общения на расстоянии между детьми и родителем, живущим за границей, могут обсуждаться в ходе медиации (организация праздников, приезды, телефонные звонки и т. д.).

Семейный конфликт по разные стороны границы

Семейный конфликт становится международным в различных случаях с вовлечением более одной страны. Может так случиться, например, что конфликт происходит в семье, где родители являются гражданами разных стран; в семье, проживающей за пределами страны происхождения; когда родители живут в двух разных странах; или когда один из родителей хочет переехать жить в другую страну.

Аспекты конфликта, в которых может помочь медиация

Один из родителей в случае напряженных отношений и разлада в семье может почувствовать необходимость отделиться и переехать вместе с детьми. Из-за сильных эмоций, которыми обычно сопровождаются подобные конфликты, родители могут быть не в состоянии обсуждать ситуацию друг с другом напрямую или даже через других членов семьи.

В подобной ситуации медиация, проводимая нейтральным лицом, может помочь. Она дает возможность вести обсуждение проблем, вставших перед семьей, без дальнейшего нагнетания напряженности в отношениях.

Поэтому неудивительно, что родители, прибегающие к международной семейной медиации, обычно находятся в ситуации, когда разрыв отношений или развод вот-вот приведут или уже привели к переезду одного из супругов в другую страну. Медиация также часто используется в случаях незаконного перемещения или удержания ребенка (см. раздел 6, стр. 60).

В большинстве случаев международная семейная медиация сталкивается с проблемами, относящимися к ответственности родителей, праву на доступ/посещение (известно также как «право на контакт»), поддержанию связей между детьми и обоими родителями. Когда родители живут в разных странах, им трудно прийти к согласию по вопросам воспитания и повседневной жизни их детей. В таких случаях медиация может использоваться для урегулирования возникающих противоречий, поскольку в ней принимаются во внимание как различные обстоятельства в двух странах, так и права всех заинтересованных сторон.

«Мне не хотелось, чтобы меня «заставляли» идти на медиацию. Когда менеджер позвонил мне в первый раз, я был настроен довольно враждебно, так как я еще не понимал, насколько непредвзятой является эта процедура».

Мужчина

«Если бы родители знали о медиации заранее, они могли бы проводить ее до начала судебного процесса и таким образом сберечь и себе нервы, и о детской психике позаботиться».

Женщина

Медиация может проходить до, во время и после судебного разбирательства, связанного с разрывом отношений, опекой или разводом.

Когда Вы инициируете судебные действия по разводу, органы судебной или исполнительной власти могут направить Вас по меньшей мере на одну ознакомительную встречу, посвященную медиации.

Переговоры между родителями при участии медиатора поддерживаются положениями Конвенции ООН о правах ребенка и других применимых международных конвенций, региональных документов и хартий, например, Африканской хартии о правах и благополучии ребенка. * *Примечание 3*

Международная семейная медиация может также помочь в разрешении других видов семейных конфликтов, таких как конфликт поколений (например, поддержание семейных связей после того как дети стали взрослыми) или споры о наследстве между сторонами, проживающими в разных странах.

Время проведения медиации

Когда медиация применяется на ранней стадии и до начала судебного разбирательства, она может помочь предотвратить эскалацию конфликта. В случае, когда один из родителей переезжает за границу, медиация может помочь определить место проживания детей и зафиксировать права второго родителя на общение с ними. Таким образом, можно избежать кризиса, который мог бы в противном случае привести к незаконному перемещению или удержанию детей.

Международная семейная медиация может быть эффективной и на других стадиях конфликта и сопутствующего ему судебного производства. Может случиться, например, что стороны решат прибегнуть к медиации параллельно судебным разбирательствам. Иногда судья, орган судебной или исполнительной власти может предложить им использовать медиацию как способ урегулирования конфликта вне суда или с помощью связанной с судом медиативной службы. В некоторых странах законом или решением судьи может быть предусмотрена обязательная медиация до начала судебного производства.

Некоторые международные и региональные правовые инструменты нацелены на защиту права родителей и детей на сохранение родственных связей между ними, когда один из родителей живет в другой стране. Эти инструменты поощряют дружественное разрешение трансграничных семейных споров, и в некоторых из них прямо упоминается медиация как механизм урегулирования таких ситуаций.

«Судебные разбирательства были сложными и длительными, с постоянными переездами между двумя странами. [...] Мы обратились к медиации для ускорения процесса. И тогда мы поняли, что можем говорить обо всем и поднимать вопросы, которые в любом случае впоследствии возникли бы [...], например, как лучше организовывать праздники».

Отец и мать для совместного отчета

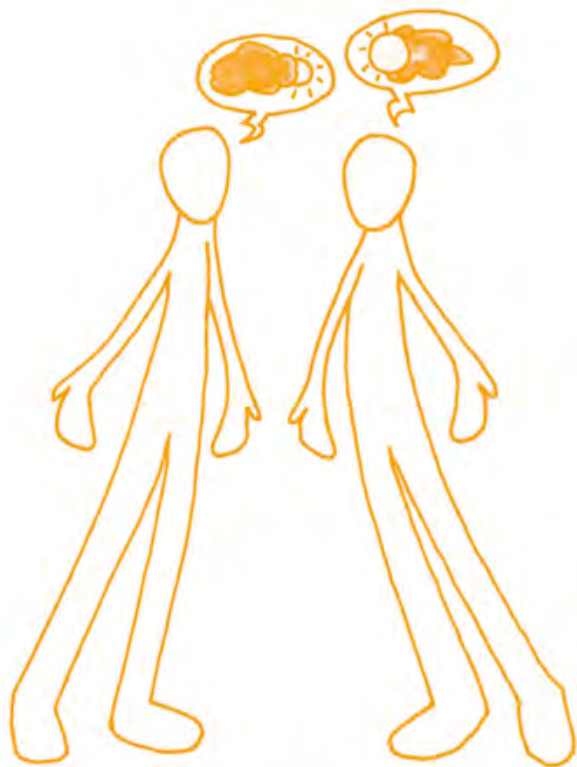
Медиация учитывает человеческий фактор в конфликте. Она поощряет и облегчает выражение волнений, тревог и сомнений. Любые темы, затронутые во время сессий, могут быть приняты во внимание в тексте достигнутого соглашения.

Главным достоинством медиации в международных семейных конфликтах является то, что она позволяет справляться с трудностями, которые кажутся непреодолимыми. Больше всего трудностей вызывают географическое расстояние между разделенными членами семьи, множество разных судебных систем и культурные различия.

Некоторые из этих инструментов применимы также в случаях похищения детей; поэтому медиация также часто используется как дополнение к судебному производству при незаконном перемещении или удержании ребенка (см. раздел 6, стр. 60).

Иногда стороны обращаются к медиации после вынесения судебного решения для достижения соглашения по приведению дальнейшей жизни в соответствие с таким решением. Это происходит, потому что судебные решения разрешают юридическую ситуацию, но не всегда прекращают личный конфликт. В таких случаях при медиации основное внимание концентрируется на выработке взаимно приемлемых способов исполнения решения суда без дальнейшей эскалации напряженности в личных отношениях.

В целом, международная семейная медиация, развивающаяся с начала 2000-х годов, доказала свою успешность и полезность в качестве дополнения к судебному пути урегулирования подобных ситуаций.



Раздел 3

**Причины
выбрать
международную
семейную
медиацию**



Будет ли
медиация
адаптирована под
мою ситуацию?

Каковы
преимущества
медиации?

Зачем нужна медиация, если
у нас есть юристы, которые
нам помогают?

Мой бывший партнер
не принимает или не понимает
мою культуру.

Я беспокоюсь,
что мой партнер
вывезет наших детей
за границу и не вернет
их обратно. Может
медиация помочь?

Мы больше не разделяем
одни и те же ценности.
Как мы сможем беседовать
на медиации, если у нас это
не получается вне ее?

«Сейчас началась война юрисдикций. В моей стране ребенок отдан мне под опеку [...], но эта опека не признается в стране проживания моего мужа [...], и поэтому я оказалась в ситуации, когда я не могу привезти ребенка в страну мужа из-за опасения, что его не дадут вывезти обратно. [С другой стороны,] я не хочу ограничивать право мужа на общение с ребенком».

Мать

«Мы договорились, что дети переедут ко мне сюда, когда они пойдут в школу. Это произойдет этим летом, и я очень рад этому. Я думаю, что я не добился бы этого, если бы я продолжил идти путем судебного разбирательства с моей бывшей женой. И я бы потратил немалую сумму денег на юристов с 2008 года».

Отец

Медиация, в отличие от судебного производства, адаптируется для каждого случая. Принятые решения учитывают специфические потребности каждой семьи.

Медиация помогает устранить противоречия, которые могут возникнуть в результате судебных разбирательств в разных странах.

Стороны играют активную роль в разрешении спора

Медиация дает возможность всем сторонам конфликта объяснить свою позицию и озвучить свои желания и потребности. Это помогает им вернуть контроль над процессом разрыва отношений, а не идти на поводу у этого процесса.

При медиации участники договариваются выслушать мнение друг друга при участии третьей стороны, создающей условия для равноправного общения и помогающей избежать эскалации конфликта.

Экономия времени и финансовых ресурсов

Международные семейные споры зачастую сложны из-за взаимодействия различных правовых систем. Сложная юридическая ситуация обуславливает долгий и дорогостоящий характер правовых процедур. Существует также риск, что встречные иски, поданные в разных странах, могут привести к принятию противоречивых судебных решений, что, в худшем случае, может завести дело в тупик. В качестве дополнения к судебным процедурам медиация может помочь избежать этих сложностей, позволив сторонам прийти к юридически приемлемому решению за несколько встреч. Меньше времени, проведенного в суде, будет неизбежно означать меньшие затраты на юридическую помощь.

В странах, не являющихся участниками международных договоров по семейному праву, содержание медиативного соглашения по вопросам опеки и общения или другим подобным вопросам может, тем не менее, быть признанным и получить обязательную силу с помощью соответствующих правовых механизмов.

Гибкость и возможность адаптации к конкретной ситуации

Семейная медиация позволяет рассмотреть правовые вопросы в более широкой перспективе повседневной жизни участников конфликта.

«У нас никогда не было проблем с выполнением достигнутого в ходе медиации соглашения, поскольку никто нас к нему не принуждал. Мы обсудили его очень детально, и оно соответствует реальностям нашей финансовой и географической ситуации».

Мать

«Например, мы решили, что дети будут посещать раз в неделю курсы испанского языка, чтобы не забывать мой язык и язык их дедушки и бабушки, с которыми они разговаривали каждый день, пока они жили здесь».

Отец

Медиация позволяет участникам взять свое будущее в собственные руки и наладить ежедневную жизнь. Решения, достигнутые в ходе медиации, выполнимы, реалистичны и, если необходимо, могут быть изменены.

Она позволяет включить в обсуждение все важные для участников вопросы, в ее ходе детям или лицам, имеющим большое значение в жизни детей и родителей, может быть предоставлена возможность участия в разговоре. В частности, право голоса может быть предоставлено людям из семейного, религиозного или социального окружения, играющим важную роль в жизни семьи.

Реалистичная перспектива на будущее

Создавая условия, чтобы каждый из участников мог свободно поделиться своими опасениями, озабоченностью и сомнениями, семейная медиация дает обеим сторонам возможность определить и организовать совместное воспитание детей. Предлагаемые решения могут быть затем проверены и при необходимости скорректированы.

В ходе медиации принимаются во внимание возможности и способности каждого из родителей, при уважении права ребенка на безопасное развитие и поддержание связей с обоими родителями, когда это возможно и безопасно.

Большое географическое расстояние между двумя родителями усложняет общение и организацию семейной жизни, и медиация предоставляет родителям время на подробное обсуждение всех возможных вариантов организации исполнения родительских обязанностей, таких как поддержание и развитие трансграничных контактов между детьми и родителями.

Уважение культурных различий внутри семьи

Семьи, в которых происходят трансграничные конфликты, часто многоязычны и многокультурны. Культурные различия могут иметь большое значение в развитии конфликта, особенно в вопросах, связанных с детьми. Каждый из родителей естественным образом хочет, чтобы дети стали продолжателями именно его культурной традиции; желание одного из родителей перевезти детей в другую страну влечет за собой опасение со стороны другого родителя, что они будут лишены возможности поддерживать связи со своим культурным и религиозным наследием.

«Имеет большое значение, к какой культуре они [медиаторы] принадлежат [...], жили ли они в данных культурных условиях, знают ли все сложности и понимают ли все нюансы».

Женщина

«Я чувствовал, что моя жена хотела уехать с детьми [...]. Только во время медиации она поняла, каковы могли бы быть юридические последствия скоропалительного отъезда».

Отец

Медиация принимает во внимание принципиальные вопросы, касающиеся культурной, социальной и религиозной идентичности участников.

Если Ваши отношения с партнером находятся в серьезном кризисе, и существует вероятность незаконного перемещения или удержания Ваших детей, попробуйте обратиться к медиации.

Помогая избежать незаконного перемещения или удержания детей, медиация может предотвратить серьезные последствия эмоционального и юридического характера для всей семьи.

Медиаторы очень внимательны к вопросам культурных различий и включают их в дискуссии, чтобы родители могли высказать, что для них является важным, например, в области образования их детей. Таким образом, медиация дает возможность принять во внимание важнейшие культурные аспекты, уважительно относясь к правам участников.

Некоторые родители считают, что медиатор одной с ними культурной и языковой общности сможет лучше определить и понять конфликтующие позиции при распаде семьи, а также и сам предмет спора. Поэтому они могут отдавать предпочтение медиаторам одной с ними культуры и религии.

С целью облегчить взаимопонимание, медиация может также проводиться при содействии переводчиков и других третьих лиц, например консультанта по культуре или лица того же культурного происхождения, что и заинтересованный участник. Эти лица также должны соблюдать конфиденциальность в отношении того, что говорится в ходе медиации.

Профилактика незаконного перемещения или удержания ребенка

Когда один из родителей опасается возможной потери, переезда или невозвращения ребенка, медиация предоставляет возможность высказать и обсудить подобные опасения с другим родителем, который до этого момента мог даже не догадываться об их существовании. Таким способом медиация может помочь рассеять подозрения и подтвердить, что оба родителя в равной мере обеспокоены благополучием ребенка.

Медиатор может предоставить информацию о потенциальных административных, правовых и психологических последствиях поспешного вывоза ребенка в другую страну, что может помочь родителю, планирующему такие действия, пересмотреть свое решение.



Раздел 4

*Как
проводится
международная
семейная
медиация*

Если участвуют два медиатора, значит ли это, что один из них будет представлять мои интересы, а второй – интересы моего мужа?

Как может проходить медиация, если мы живем в разных местах?

Могу ли я привести с собой друга или еще кого-нибудь для помощи во время медиации?

Могут ли мои дети участвовать в медиации?

Могу ли я поговорить один на один с медиатором?



«Я чувствовала себя между двух огней перед выбором: остаться в Африке или вернуться в Канаду. Я смогла поговорить с медиатором наедине и немного успокоилась. Впоследствии это помогло мне поговорить с обоими родителями».

Валери, 15 лет

«Цели процесса были определены и объяснены предельно ясно. Хотя я и не думал ни о какой медиации, это помогло убедить меня, что она может помочь».

Отец

«До медиации мы не разговаривали более 14 месяцев».

Родитель

«Общая атмосфера мгновенно создавала впечатление, что медиатор нейтрален и не будет принимать ни чью сторону».

Мать

«Если в медиации участвуют дети, Вы слышите от них много вещей, которые могут помочь. Это устранило конфликт, ... это напомнило об интересах детей, и спор был полностью исчерпан. До этого мы всегда занимали противоположные позиции, но в ходе медиации мы пришли к взаимопониманию».

Родитель

«В присутствии третьей стороны мы стали выражаться более вежливо, никто не вставал и не выбегал из комнаты и т.п.»

Отец

«Процесс медиации очень помог нам в налаживании наших взаимоотношений, и мы достигли соглашения. Это максимальный успех медиации. Если 99 медиаций не приведут к соглашению, а только одна будет успешной, даже тогда, я считаю, медиация имеет смысл».

Родитель

«Пока медиация рассматривается как еще один шанс, а не как единственное средство, она может добиться успеха».

Родитель

«Я чувствовала себя в безопасности в процессе медиации, и я чувствую, что присутствие медиаторов позволило моему бывшему мужу и мне преодолеть наши эмоции и рационально обсудить благополучие нашего сына».

Мать

«Медиаторы должны направлять родителей, разъясняя процесс судебного разбирательства, юридические термины, долгосрочные судебные процедуры, их влияние на семью, особенно на ребенка. Также необходимо иметь в виду, что имеющиеся в распоряжении время ограничено»

Медиатор

«Я прочитал документы, предоставленные юристом моего бывшего партнера, но поскольку они исходили от другой стороны, я постигал, что медиаторы будут предвзятыми (конечно, я был еще в шоке и не в себе). Одной беседы с медиатором хватило, чтобы успокоить меня».

С. М.

«Возможность в любой момент выйти в туалет или покурить и перерывы на чашку кофе очень помогли. Это значительно разрядило общую атмосферу».

Участник медиации

Весь процесс медиации будет Вам объяснен при обращении: по телефону или на предварительной встрече.

Первое обращение

При первом обращении в медиативную службу или к медиатору Вам предоставят подробную информацию о процессе медиации, а также о принципах и правилах, обязательных для всех участников. Как правило, эта информация предоставляется каждой стороне отдельно, но в некоторых случаях может быть предоставлена одновременно, на встрече или, если это невозможно, во время многосторонней телефонной связи. Медиатор также совместно с родителями рассмотрит возможность проведения медиации в их конкретном случае.

Процесс медиации

Международная семейная медиация может проходить в одной или нескольких странах, в зависимости от того, живут ли все еще стороны конфликта в одной стране или одна из них переехала в другую.

Когда обе стороны согласились на медиацию, она приобретает форму последовательных встреч. В зависимости от провайдера услуг медиации, эти встречи могут длиться от полутора до трех часов. Количество сессий зависит от обстоятельств конкретного случая.

В ситуациях незаконного перемещения или удержания ребенка, когда временной фактор имеет важное значение, а напряжение в отношениях особенно высокое, медиация может проводиться блоками. Она может проходить два-три дня с утра до вечера, с перерывами. Такие сессии организуются в соответствии с планом приезда и размещения приезжающего родителя.

По классической схеме медиации две стороны встречаются лицом к лицу в одной комнате, с участием одного или двух медиаторов, а также переводчиков или консультантов по культуре, если необходимо. Однако, если обстоятельства этого требуют, медиация может проводиться в режиме видеосвязи через интернет.

«Сам факт того, что мы находились в комнате с двумя нейтральными людьми, помог моему мужу и мне общаться и устранил большую часть враждебности между нами. То, что эти люди были квалифицированными, опытными и сочувствующими нашей ситуации, помогло еще больше».

Участница медиации

Медиация проводится компетентным медиатором, который позаботится о подходящем формате процедуры, учитывающем, где Вы проживаете, какие у Вас есть обязательства и возможности.

Медиация проводится компетентным медиатором, который позаботится о подходящем формате процедуры, учитывающем, где Вы проживаете, какие у Вас есть обязательства и возможности.

При необходимости медиаторы все чаще используют высокоэффективную и безопасную систему онлайн-медиации («медиация на расстоянии»).

В мире постепенно формируется сеть квалифицированных и компетентных международных семейных медиаторов. Подробную информацию Вы можете получить в офисах МСС или в сети AIFI, а также в Сети трансграничных медиаторов и в Центральных органах. * **Примечание 4**

Когда обоюдно приемлемое решение достигнуто, достаточно провести последнюю встречу лицом к лицу для его окончательного закрепления.

В некоторых случаях медиатор может счесть необходимым провести часть медиации в виде отдельных бесед с каждой из сторон по очереди, а затем передачи их мнений или вопросов другой стороне. Это может происходить, например, когда один из родителей боится другого или слишком подвержен его влиянию или когда родители живут в разных странах далеко друг от друга и не имеют доступа к современным средствам коммуникации.

Такого рода «челночная» медиация может применяться в некоторых случаях в самом начале, чтобы дать сторонам возможность свободно высказать свою позицию медиатору, особенно если конфликт очень интенсивный и вызывает сильные эмоциональные реакции участников.

В трансграничных семейных конфликтах в большинстве случаев применяется структура медиации с участием двух медиаторов. Как правило, они оба присутствуют на сессиях. Когда стороны проживают в двух разных странах, в каждой стране назначается по одному медиатору. Они всегда работают вместе и не являются представителями той или иной стороны.

Методы работы медиаторов

Медиаторы не занимают какую-либо позицию в конфликте. Они не делают выводов и не выражают своего отношения к мнениям сторон.

Они помогают участникам сохранять и поддерживать уважение друг к другу и к культурным традициям друг друга.

Они внимательно слушают, что говорится, повторяют и переформулируют слова каждого из участников для устранения непонимания между сторонами, чтобы добиться полного понимания каждой из сторон точки зрения другой стороны.

Они наблюдают за реакциями и задают наводящие вопросы для продвижения по конструктивному пути к решению, удовлетворяющему каждого, отражающему потребности разных членов семьи, и прежде всего детей.

«Я знал, что мои родители любят меня. Медиатор помог мне сказать родителям, что я не хочу ничего решать, и это действительно помогло мне избавиться от лежавшего на душе груза».

Александр, 11 лет

«Я люблю обе страны и не хотела выбирать. Мои родители спорили, и я чувствовала необходимость выбора. Это было действительно сложно для меня».

Сандра, 13 лет

«Медиатор был удивительно терпеливым и помогал моей маме разобраться. Я смог рассказать им обоим, что было у меня на сердце и что я хотел лучше знать моего отца [который не жил с нами восемь лет]».

Жюстин, 14 лет

Участие детей школьного возраста возможно в подходящих для этого случаях и после тщательного анализа. Тем не менее, родители не должны использовать их в конфликте для достижения своих целей.

В завершение процесса они суммируют для родителей предлагаемое содержание соглашения между сторонами и обеспечивают полное его понимание всеми участниками. Обычно такое соглашение называется медиативным соглашением. * **Примечание 5**

Медиаторы связаны этическим правилом конфиденциальности и поэтому не могут разглашать третьим лицам никакую информацию, полученную во время медиации.

Участники медиации

Конфликт между родителями воздействует на их детей и может дополнительно затрагивать их родственников и друзей. Поэтому родители могут пожелать включить некоторых из этих людей в процесс медиации.

Если дети достигли возраста, когда они могут независимо выражать свое мнение, и нет риска негативного влияния на них участия в медиации, медиатор может, при некоторых условиях, согласиться на участие их в медиации, если оба родителя согласны на это.

Важно отметить, что медиация с участием детей — это особая форма медиации. Ее цель, прежде всего — дать родителям возможность лучше понять положение детей во время разрыва и их потребности; предоставить детям право голоса в вопросах, относящихся к их повседневной жизни и будущему; обеспечить признанные на международном уровне права детей и их соблюдение в ходе затрагивающих их юридических и административных процессов.

* **Примечание 6**

Дети могут быть включены в процесс медиации только с формального согласия медиатора, обоих родителей и самих детей. Дети должны быть достаточно взрослыми, чтобы иметь возможность выразить свою позицию.

Медиатор должен удостовериться, что дети понимают, что их мнение спрашивают только для выражения их взглядов и чувств, и они не должны присоединяться к той или иной стороне конфликта, а уж тем более не должны принимать какие-либо решения. Все это происходит под наблюдением лица, прошедшего подготовку в области проведения медиации с участием детей.



Ребенок, 9 лет



Девочка, 11 лет

Участвовать в международной семейной медиации могут не только родители

Участие детей регулируется определенными правилами. Обычно дети беседуют отдельно с медиатором или подготовленным специалистом, который способен отделить собственные ощущения и потребности ребенка от ощущений и потребностей любого из родителей и осторожно передать мнения и слова ребенка участникам медиации для обсуждения.

Обычно дети беседуют с медиатором наедине, в отсутствие родителей. В некоторых странах такие беседы проводятся детским психологом (или в его присутствии). Медиатор — или детский психолог, если он принимал участие — позже осторожно обсуждает с родителями основные элементы беседы, стараясь, чтобы у них не возникло впечатления, будто бы ребенок их критикует или отказывается от них. При желании ребенка медиатор может позволить ему высказаться в присутствии родителей. * *Примечание 7*

Практика показывает, что при правильной организации такое вовлечение может оказать поддержку детям и создать для родителей новый уровень понимания переживаний их детей. Это само по себе может значительно помочь родителям найти правильные пути урегулирования конфликта и минимизации его воздействия на детей.

В зависимости от страны и культурного окружения, в котором живет семья, участие детей в медиации может быть деликатным вопросом. Для многих культур трудно представить, что ребенок выражает свое мнение в отношении решения проблемы, касающейся взрослых. Кроме того, многие медиаторы не считают себя достаточно компетентными в вопросе участия детей в медиации. Поэтому случаи участия детей в медиации все еще достаточно редки.

Привлечение людей, не относящихся непосредственно к семье (дяди, тети, крестные, няни, учителя или другие лица, играющие важную роль в жизни участников), также требует согласия медиатора и обеих сторон конфликта. Медиатор должен оценить степень необходимости их участия в медиации.

Хотя третьи лица не могут принимать решений по вопросам, обсуждаемым в ходе медиации, их присутствие часто может быть очень полезным, порой даже необходимым. Форма участия третьих лиц может быть различной, в зависимости от культурного окружения, в котором проходит медиация, и правил ее проведения, выбранных медиатором.

«Я думаю, что она [мать] поняла что-то во время беседы с детским психологом, потому что она всегда наотрез отказывалась пересматривать свою позицию, а однажды пришла и сказала: «Я не хочу больше спорить из-за денег. Самое главное это дети»

Отец

«Было бы полезно, если бы высказался кто-то из Совета по Шариату [...], потому что многие люди не знают, что говорит Ислам. Если бы они [медиаторы] могли подкрепить свои доводы положениями Исламского права, это было бы замечательно».

Женщина

Обязательно сообщите медиатору о важности некоторых людей в Вашей жизни и той роли, которую они играют.

Такие люди могут быть приглашены для участия в процессе медиации, при согласии обоих родителей и медиатора.

Кто еще может принимать участие

Существует еще одна категория лиц, которые могут принимать участие в медиации в силу своего значения для семьи или в качестве лидеров местных сообществ. Она делится на три группы: специалисты, работающие с семьями, такие как юристы, социальные работники или психотерапевты (юристы, однако, не могут принимать активное участие в обсуждении); лица, поддерживающие семью в области духовных практик или традиций (имамы, раввины, священники, капелланы и т.п.); лица, играющие важную роль внутри местного сообщества, частью которого являются родители. Их участие должно быть утверждено медиатором, и они должны соблюдать конфиденциальность.



Международная семейная медиация и право

Раздел 5



Будут ли
соблюдаться мои
права в ходе
медиации?

Имеют ли
юридическое
значение решения,
принятые
во время
медиации?

Что произойдет, если медиация
не приведет к конкретным
результатам?

Будет ли медиативное
решение иметь силу в другой
стране?

Между нами идет судебное
разбирательство. Должны ли
мы приостановить его, чтобы
обратиться к медиации?

Дает ли медиатор
юридические советы?

«Знания и опыт в сфере похищения детей, например, крайне необходимы. Я считаю, что медиатору нет необходимости быть опытным специалистом в области семейного права, но помощь такого специалиста должна быть у медиатора под рукой или непосредственно в комнате, или в виде коллеги или консультанта».

Международный семейный медиатор

В большинстве ситуаций, возникающих в ходе международной семейной медиации, право играет решающую роль до, во время и после медиации. Поэтому Вам необходимо опираться на помощь специализированного юридического консультанта.

Любой переезд за границу одного из членов семьи должен быть тщательно спланирован в соответствии с применимым правом страны пребывания.

Обратите внимание, что нормы права, регулирующие международные перемещения, различны в разных странах и в разных юридических ситуациях!

Трансграничные семейные споры в отношении детей

Все мы имеем право сменить место жительства и начать новую жизнь в другой стране. Однако такое решение не может быть принято одним из родителей, если оно нарушает права другого родителя и права их детей на поддержание регулярных связей с обоими родителями. * **Примечание 8**

Важно понимать, что юридические вопросы играют решающую роль в трансграничных семейных спорах. Правовая ситуация может быть чрезвычайно сложной из-за взаимодействия двух или более правовых систем и различных применимых международных, региональных и/или двусторонних юридических инструментов.

Особенно важен в отношении детей ряд многосторонних и региональных инструментов, нацеленных на защиту права ребенка на поддержание «личных отношений и прямого контакта с обоими родителями на постоянной основе», как это установлено в Конвенции ООН о правах ребенка. Эти инструменты включают Гагскую конвенцию о защите детей 1996 года, Гагскую конвенцию о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года, Европейскую конвенцию об опеке над детьми 1980 года, Европейскую конвенцию о контактах, связанных с детьми, 2003 года и Регламент Брюссель II bis Европейского союза.

Решение переехать за границу с ребенком может быть принято только в случае, если оно не противоречит соответствующим национальным и международным законам. В противном случае такой переезд будет считаться незаконным перемещением ребенка. * **Примечание 9**

Из-за юридической сложности таких дел медиация в международных семейных спорах должна опираться на специализированную юридическую помощь. Попытка проведения или успешное проведение медиации не влияют на право сторон инициировать или продолжать судебное разбирательство.

«Иногда родители требовали возвращения ребенка, хотя в действительности они были бы рады возможности контакта с ним. Очень часто им необходимо было обсудить ход судебного процесса, юридические условия, долгосрочные судебные разбирательства и возможные решения. Довольно редко родители понимали суть Гаагского процесса, но им надо было разъяснить некоторые моменты».

Медиатор в спорах о похищении ребенка

Роль медиатора заключается в том, чтобы привлечь внимание сторон к некоторым правовым аспектам и подчеркнуть необходимость получения квалифицированной юридической помощи. Но не в том, чтобы предоставлять такую помощь.

Например, юридический консультант может посоветовать Вам запросить перенос или приостановку судебных слушаний на время проведения медиации.

Очень важно соблюдать юридические сроки! Медиация является отличным дополнением к судебному разбирательству, но, тем не менее, в ее ходе должны учитываться сроки, установленные законом.

Содержание специализированной юридической помощи

Юристы, специализирующиеся на трансграничных делах, и другие эксперты обладают знанием различных международных и национальных законов, применимых к конкретному делу. В частности, это нормативно-правовая база, сроки исковой давности и временные рамки, установленные соответствующими законами.

Специализированная юридическая помощь придает сторонам уверенность, что медиация проходит с соблюдением прав всех вовлеченных лиц, особенно детей.

Юридические консультанты могут предоставить Вам информацию, в частности, по следующим вопросам, как до, так и во время медиации:

- Ваши права и обязанности по закону, прежде всего в сфере ответственности родителей, для принятия с их учетом решений в ходе медиации;
- любые юридические вопросы в отношении разрыва отношений и развода, которым стороны в процессе медиации не могут придать юридически обязательного характера;
- соответствие медиативного соглашения всем правовым требованиям во всех вовлеченных странах;
- каким образом соглашение может стать юридически обязательным и подлежащим исполнению во всех применимых правовых системах;
- существуют ли в случаях разрыва отношений требования законодательства о принятии определенных решений или действий до начала медиации;
- защитные меры, которые Вы можете предпринять, если существует опасность для благополучия ребенка.

Практические советы о содержании Ваших консультаций с лицом, предоставляющим специализированную юридическую помощь, см. в Разделе 7, стр. 89.

«Большинство родителей не знали, что вопросы контакта с ребенком требуют отдельного судебного иска, и не представляли себе стоимость предстоящего судебного разбирательства. Другие родители не знали о возможности в будущем подать прошение о разрешении на вывоз ребенка и не представляли потенциальные расходы в связи с ним или шансы на его успех. Другие родители не знали о правах на социальное обеспечение и о возможности выплаты алиментов за границей».

Медиатор

Соглашение, достигнутое в ходе медиации, может обрести юридическую силу и стать обязательным к исполнению. Это позволит сторонам обратиться в суд в случае неисполнения соглашения.

Внимание! Соглашения, достигнутые в ходе медиации, не всегда исполнимы во всех странах, поэтому должны быть предприняты шаги для придания им юридически значимого характера в странах, имеющих отношение к спору. В Разделе 7, на стр. 89 содержатся некоторые вопросы, которые Вы можете обсудить со своим специализированным юридическим консультантом.

Соглашение может быть обязательным и подлежащим исполнению

Если медиация успешна, решения, принятые участниками, как правило, записываются. Такой документ называется, в зависимости от страны, меморандумом о взаимопонимании, отчетом о медиации или медиативным соглашением.

Специализированные юристы или другие эксперты, предоставляющие специальную юридическую помощь, могут помочь в обеспечении того, чтобы это соглашение было совместимо со всеми применимыми законодательствами. Они также могут помочь сформулировать его таким образом, чтобы оно имело юридическую силу и подлежало исполнению во всех имеющих отношение странах. * *Примечание 10*

Тогда как соглашение само по себе может не иметь юридической силы, могут быть предприняты шаги по приданию ему обязательного характера; это позволит сторонам обратиться в суд, если соглашение не будет выполняться.

Придание соглашению юридической силы может включать, с правовой точки зрения, одобрение соглашения судом или его включение в судебное решение, запрос о признании такого решения в другой стране или странах или запрос об одобрении соглашения в другой стране или странах. Специализирующийся на данных вопросах юрист сможет предоставить Вам необходимую информацию о том, как это осуществляется на практике.



Раздел 6

**Незаконное
перемещение
или удержание
ребенка**

*Мне кажется, что медиация
имеет меньше силы, чем
судебный процесс...*

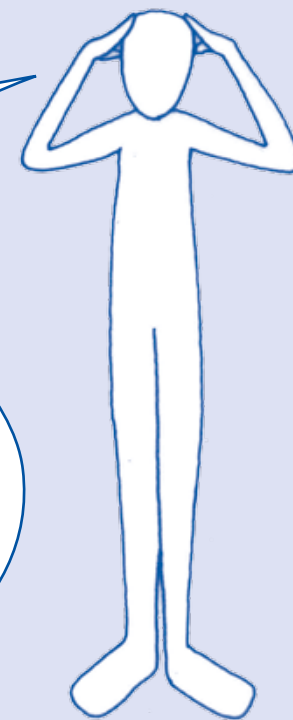
*Поможет ли
медиация, если
я полностью
потерял связь
с детьми?*

*Моя бывшая забрала
детей и с ней
невозможно говорить.
Вы действительно
думаете, что
медиатору это
удастся?*

*Я удерживал детей в моей стране
и боюсь возвращаться. Что мне
делать?*

*Как медиация может
помочь мне вернуть
ребенка?*

*Правда ли, что начать
медиацию никогда
не поздно?*



«Как я вижу ту ситуацию сейчас, к нам относились не как к развивающимся человеческим существам, а как к оружию. Оружие в руках бесчувственной души».

*Взрослый, похищенный в детстве
одним из родителей*

«То, что произошло, похищение и все эти негативные эмоции, является жестоким обращением с детьми. Настоящая психическая пытка, через которую мне довелось пройти, когда я была ребенком. Страх. И теперь, когда я омыдываюсь назад и понимаю, что все это было сделано исключительно в ее личных интересах, я с уверенностью говорю, что это было жестоким обращением с ребенком в чистом виде».

*Женщина, похищенная в детстве
своей матерью*

«Слушать критику то одного родителя, то от другого было болезненно».

Поль, 15 лет

«Все, что мне известно, это то, что я был похищен своей матерью, для того чтобы я больше никогда не видел своего отца».

Мужчина

«Мы были предлогами для их конфликтов».

Женщина о своем детстве

«Они не понимают нашу печаль и нашу беспомощность, слишком эгоистичны!»

Алиа, 14 лет

«Моя мама создала вокруг нас пузырь и сказала, что наш отец – чудовище».

Петр, 9 лет

«У меня нет шансов вернуть моих детей, если у меня нет контакта с ними, если я не вижу их, если я не провожу с ними время. Сегодня мои дети уже очень далеко от меня [...], они психологически обработаны, ими манипулируют, они больше не называют меня мамой, а зовут по имени. Они холодные, далекие; я больше не узнаю их. Они не хотят разговаривать со мной. Поскольку им говорили обо мне ужасные вещи, я практически стала для них чужой...»

«Через два года все это будет еще хуже, и они никогда не захотят вернуться и жить со мной; два года пройдут очень быстро, сейчас им 10, тогда будет 12 лет, и я потеряю их безвозвратно».

Мать

Пример. Вы находитесь за границей в отпуске вместе с Вашими детьми, навещаете Вашу семью в Вашей стране происхождения. Отношения с отцом детей, оставшимся дома, не ладятся. Ваши родители и друзья предлагают Вам просто остаться вместе с детьми и не возвращаться к Вашему партнеру. Вам необходимо иметь в виду, что, хотя Вы имели право на выезд из страны постоянного жительства вместе с детьми для проведения отпуска, если Вы остаетесь дольше, чем было оговорено, невозвращение детей может быть квалифицировано как незаконное удержание и иметь серьезные последствия.

Незаконное перемещение детей имеет место, когда один из родителей забирает детей в другую страну без согласия другого родителя, необходимость наличия согласия которого установлена законом. Незаконное удержание имеет место, когда родитель не возвращает детей в страну постоянного проживания. * Примечание 9

Если Вы хотите переехать с детьми в другую страну, убедитесь, что Вы имеете право на принятие такого решения. Вероятнее всего, согласие второго родителя или разрешение суда необходимо до выезда.

Исключительное право опеки не всегда предоставляет право решать единолично, где будут жить дети. В некоторых странах не осуществляющий опеку родитель имеет право голоса в вопросах смены места жительства ребенка.

Когда переезд или перемещение в другую страну считается незаконным

Родитель, особенно если он является основным опекуном детей, может посчитать совершенно правомерным выехать в другую страну вместе с детьми. Однако в большинстве случаев такой выезд будет законным только при наличии согласия другого родителя или после получения разрешения на вывоз детей в суде или другом органе.

В зависимости от законов страны постоянного проживания детей согласие второго родителя может также требоваться при переезде на большое расстояние в пределах одной страны. Даже когда закон предоставляет одному родителю право исключительной опеки, второй родитель может иметь право вето в вопросах перемещения детей. Могут быть и другие лица, обладающие родительской ответственностью, такие как законный опекун, чье согласие может потребоваться. Если разрешение не предоставляется, можно обратиться в суд или другой орган для получения разрешения на перемещение детей.

Поэтому для родителя, желающего переехать за границу вместе с детьми, чрезвычайно важно выяснить, чье разрешение требуется на это. Среди источников получения подобной информацией могут быть специализированные юристы, Центральный орган в стране постоянного проживания в соответствии с Гаагской конвенцией о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года и консультанты Международной социальной службы. * Примечание 11

Последствия для ребенка

Психологически существует большая разница между последствиями законного перемещения за границу и незаконным перемещением или удержанием ребенка.

В случае законного перемещения дети могут поддерживать личные отношения и прямые контакты с обоими родителями и могут приезжать в страну прежнего проживания, посещать там друзей и семью.

«Я знала, что моя мама хочет уехать далеко от моего отца и забрать меня с собой, и я знала почему. И я чувствовала себя плохо из-за того, что не рассказала ему [отцу] об этом».

Ина, 8 лет

«Вот как это повлияло на меня: я хорошо уяснил себе, что люди, которые любят тебя и которых ты любишь, в большой мере способны причинить тебе страдание».

Взрослый мужчина, похищенный в детстве

«Безопасный мир развалился; он рассыпался до основания после похищения».

Женщина

Последствия неожиданного отрыва от привычного окружения могут быть серьезными для ребенка. Всеми средствами старайтесь избегать незаконного перемещения или удержания детей.

Последствия серьезны и часто носят травмирующий характер для всех членов семьи. Вы также должны следить за реакцией детей и в случае необходимости окружить их заботой и предоставить помощь специалистов.

Напротив, незаконное перемещение или удержание детей влечет за собой резкий и, возможно, окончательный разрыв их связей с обычным окружением (таким как дом, школа, спорт, родственники, друзья, соседи, домашние животные) и, что более важно, контакта с другим родителем. Таким образом, незаконное перемещение или удержание может иметь для детей серьезные психологические последствия и нарушать их важное право, гарантированное Конвенцией ООН о правах ребенка, на непрерывный контакт с обоими родителями.

В таких ситуациях реакцией детей может быть агрессивное поведение, депрессия и/или уход в себя. Они могут также быть охвачены страхом оставления или отказа и в дальнейшем потерять доверие к родителям или людям вообще. У них могут развиваться эмоциональные проблемы, влекущие за собой трудности в выражении привязанности, или они могут потерять самоуважение, или обрести искаженное представление о реальности. Физическому здоровью детей тоже может быть нанесен ущерб.

Незаконное перемещение или удержание ребенка может стать началом цепной реакции, включающей вмешательство суда и правоохранительных органов, а также возможных действий некоторых членов семьи, направленных на возвращение ребенка другому родителю. Такие действия могут только усугубить вредоносное влияние на ребенка. В крайних случаях дети оказываются в ситуации, когда они живут, скрываясь, или в постоянном бегстве, что серьезно вредит их развитию.

Медиаторы предупреждают родителей в случаях серьезного конфликта об этих рисках и обращают внимание на то, что дети должны иметь стабильные отношения, основанные на любви, с каждым из родителей и другими близкими родственниками.

Последствия для родителя, уехавшего с ребенком

Незаконное трансграничное перемещение или удержание ребенка как правило влечет за собой серьезные юридические последствия. Гражданско-правовые средства защиты при нарушении прав опеки посредством трансграничного вывоза или невозвращения ребенка предусмотрены международным, региональным и национальным законодательствами. Против родителя, выехавшего

«Позже я понял, что моя мать использовала меня в качестве оружия против отца. То, что я не видел его большую часть моего детства, сделало его сегодня чужим для меня. Я больше не общаюсь со своей матерью».

Взрослый, похищенный в детстве

«В пятидесяти процентах случаев, когда я звонил сыну, его мать говорила мне, что они едят. Но с учетом разницы во времени я не мог звонить раньше, потому что был еще на работе».

Отец

«Расстояние – это ужасно. После каждого звонка я схожу с ума и мне нужно немало времени, чтобы прийти в себя. Представьте: 846 ночей без своих детей, спрашивая себя, как они живут, как дела в школе, как они растут, кто целует их на ночь, кто рассказывает сказки. Наши телефонные разговоры настолько коротки, что мои дети не успевают рассказать мне что-либо; практически, я одна говорю! И я говорю им и много раз повторяю: я здесь, я борюсь, я жду вас и я сделаю все, чтобы снова вас увидеть!»

Мать

Незаконное перемещение или удержание ребенка оказывает влияние на обоих родителей. Важно иметь в виду, что такой поступок влечет серьезные психологические, юридические и эмоциональные последствия для всех членов семьи.

из страны с детьми или удерживающего их за границей сверх предварительно оговоренного времени без необходимого разрешения, может быть начато гражданское судопроизводство в стране текущего пребывания, что может вылиться в решение суда о возврате детей.

Кроме того, уголовное производство в стране прежнего проживания родителя может повлечь соответствующие последствия в стране нахождения детей, что может привести к тюремному заключению родителя.

Помимо серьезного риска социальной изоляции, стресс и чувство тревоги в связи с возможными юридическими последствиями могут стать причиной серьезной депрессии, которая может усугубляться потерей доверия детей к родителю. Подтверждением этому являются свидетельства взрослых, которые были похищены в детстве.

Последствия для другого родителя

Для другого родителя незаконное перемещение или удержание ребенка является шоком. Отношения между родителем и ребенком грубо и резко обрываются, и родитель часто боится, что ребенок потерян навсегда.

Появляющиеся как следствие тревога, беспомощность и отчаяние усиливаются, когда родителю неизвестно точное место нахождения ребенка. Даже когда место нахождения известно, родитель может не найти возможности установить контакт с ребенком.

Возможны дополнительные трудности даже в случаях, когда родитель может видеть детей, такие как, например, большое расстояние, расходы на проезд, визовые ограничения. Поддержание контакта с использованием современных технологий не всегда может быть возможно из-за их отсутствия в месте пребывания ребенка или когда ребенок слишком мал для их использования. Дополнительной проблемой может стать то, что ребенок, с течением времени, может забыть язык отсутствующего родителя.

Чувство покинутости, беспомощности, гнева и глубокого отчаяния могут возникнуть у родственников со стороны родителя, утратившего ребенка. Родитель и его семья могут оказаться перед соблазном путем ответного похищения возвратить ребенка.

«Некоторые родители вообще не консультировались со своим юристом, у некоторых были опытные юристы, но они не знали о том, что добиться невозвращения по статье 13 в) [Гаагской конвенции 1980 года – отказ в возвращении] очень трудно».

Медиатор

Обращайтесь за помощью в Ваших стараниях поддерживать контакт с детьми! Никогда не поздно восстановить контакт с другим родителем или искать помощь в его восстановлении для предотвращения эскалации конфликта.

На сайте www.hcch.net Вы сможете найти информацию о том, является ли страна Вашего проживания участником Гаагской конвенции о похищении детей 1980 года.

Вы можете найти контактную информацию Центрального органа по вопросам похищения детей в Вашей стране на сайте Гаагской конференции.

** Примечание 11*

Государства поощряют использование медиации родителями. В некоторых странах правовые процедуры возвращения связаны со специализированными услугами медиаторов.

Гаагская конвенция 1980 года

Гаагская конвенция о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года определяет как незаконное любое перемещение или удержание детей до 16 лет вне места их постоянного проживания с нарушением прав опеки одного из родителей. ** Примечание 12*

Конвенцией установлены процедуры, направленные на обеспечение скорейшего возвращения детей в страну их постоянного проживания, а также на защиту прав родителя, лишенного детей, на поддержание контакта с ними. Суды страны, из которой дети были перемещены или в которой они удерживаются, должны вынести решение об их немедленном возвращении в страну обычного проживания. Конвенция предусматривает крайне ограниченный список исключений из этого общего правила.

Для предотвращения возможного принятия конфликтующих решений об опеке Конвенция устанавливает, что никакие решения по существу дел об опеке не могут быть приняты в стране нахождения детей, если начата процедура возвращения. Смысл данного положения заключается в том, что после возвращения в страну обычного пребывания суды указанной страны примут решение о распределении родительской ответственности и о месте жительства детей.

Информация о применимости Гаагской конвенции 1980 года в конкретных случаях может быть получена в Центральных органах, учрежденных в каждом Договаривающемся государстве в соответствии с Конвенцией. ** Примечание 11* Центральный орган может также предоставить информацию о применимости других региональных, многосторонних и двусторонних инструментов, предоставляющих средства защиты в случаях трансграничного незаконного перемещения или удержания ребенка.

«Я чувствовал, что моя жена хочет уйти вместе с детьми и вернуться «к себе домой». Я смог убедить ее согласиться на медиацию. Только там она поняла, каковы могли быть правовые последствия такого поспешного переезда. Также она поняла, что это важно для меня. Медиация предоставила нам место, где мы могли говорить между собой, что позволило избежать углубления конфликта, усиления страха, недоверия и напряженности»

Отец

Международная семейная медиация вполне совместима с юридическими процедурами в случае незаконного перемещения или удержания детей. Все больше и больше стран поощряют ее через свои административные и судебные органы, так как она подтвердила свою действенность.

В случае незаконного перемещения или удержания детей необходимо действовать быстро. Медиация должна быть начата как можно скорее для соблюдения сроков, установленных законом.

Когда Гаагская конвенция 1980 года не применяется

Если Гаагская конвенция о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года не применяется к отношениям между двумя вовлеченными странами, могут быть другие соответствующие многосторонние, двусторонние и региональные инструменты, относящиеся к данному вопросу. Кроме того, могут быть использованы средства защиты, предусмотренные национальным законодательством.

В большинстве стран родители, незаконно переместившие ребенка, могут быть лишены свободы сроком от шести месяцев до 10 лет. Их могут преследовать по уголовному делу (похищение детей) и обвинить в неуважении к суду, если они не выполнили решение суда возвратить ребенка.

Медиация в урегулировании случаев незаконного перемещения или удержания ребенка

Трансграничная медиация всегда сталкивается с рядом трудностей, которых не встречается в конфликтах в пределах одной страны: большое расстояние между членами семьи, взаимодействие разных правовых систем и ограниченное время, поскольку всегда есть риск утраты связи с одним из родителей. В случаях незаконного перемещения или удержания детей особой проблемой являются сжатые сроки проведения медиации в соответствии с применимыми юридическими нормами и рамками. * *Примечание 13*

В ряде стран предусмотрены специализированные услуги по медиации, проходящей параллельно и во взаимодействии с механизмами по Гаагской конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года. Тем не менее, содержание медиации остается строго конфиденциальным. Как правило, суд информируют только о результате медиации, но не о ее содержании.

В целом, международная семейная медиация может быть использована на всех стадиях судебного производства, не нарушая обмен информацией и взаимодействие с административными и судебными органами.

«Репатриация – это ужасно. Как будто бы у меня вырвали мою жизнь и дали мне другую, не спрашивая моего мнения.

У меня не было выбора, она была мне навязана».

Женщина о своем возвращении в соответствии с процедурой Гаагской конвенции 1980 года

«Через несколько недель я вернулся с сыном. Моя жена больше мне не верила и не хотела меня с ним оставлять одного.

Только на медиации я смог убедить ее, что я волнуюсь о благополучии сына, хочу, чтобы у него была мать, беспокоюсь [что у него останется только один из родителей]».

Отец

Дополнительная информация о специализированных медиативных услугах и о конкретных проблемах, стоящих перед медиацией в случаях незаконного перемещения или удержания детей, содержится в Практическом руководстве Гаагской конференции по медиации.

Это Руководство опубликовано на всех европейских языках, а также на арабском и русском на сайте www.hcch.net в рубрике 'Publication', а затем под заголовком 'Guides to Good Practice'. * Примечание 13

(Или по этой ссылке: http://www.hcch.net/upload/guide28mediation_ru.pdf)

Медиация возможна немедленно после незаконного перемещения или удержания детей или когда исковое заявление о возвращении или соответствующая жалоба направлена в суд (начало производства). Суды или административные органы часто информируют родителей о возможности медиации на этой стадии для избежания принудительного возвращения детей. Медиаторы знают о сжатых временных рамках и поэтому действуют незамедлительно.

Когда медиация начата после вынесения судебного решения (такого как постановление суда о немедленном возвращении ребенка) или подачи апелляции, она может помочь в ускорении процесса урегулирования конфликта и в согласовании возвращения ребенка. Даже в случаях, когда позиции двух родителей непримиримы, осознание большой длительности процедуры апелляции без гарантии ее успеха может стать дополнительным стимулом для родителей к достижению успешного урегулирования через медиацию.

В случаях незаконного перемещения или удержания ребенка рекомендуется и пост-судебная медиация, поскольку она принимает во внимание долгосрочные интересы всех сторон. Возвращение или невозвращение ребенка не разрешают человеческого конфликта между родителями, и возможность нового равно травмирующего незаконного перемещения и его последствий может оставаться и после вынесения судебного решения. Смягчение напряженности и чувства обиды посредством медиации может содействовать выработке долгосрочных решений, учитывающих жизненные обстоятельства каждого из родителей (в том числе финансовые, географические и коммуникативные факторы).

Работает ли медиация в подобных случаях?

Международные, региональные и двусторонние инструменты прямо поощряют внесудебное урегулирование трансграничных семейных конфликтов через международную семейную медиацию. Опыт специализированных медиативных служб, работающих в некоторых странах на протяжении нескольких лет, показывает, что медиация работает даже в очень конфликтных ситуациях незаконного перемещения или удержания ребенка.

«Медиация была незаменима – как механизм для выяснения истинных желаний каждого из родителей (в нашем случае – что никто из нас не хотел возвращения) и выслушивания спокойно и дипломатично высказываемых мнений специалистов-медиаторов в отношении приемлемости тех или иных идей каждого из родителей. Она дала мне почувствовать, что в моем деле есть надежда, что у меня есть право голоса и что уже установленный мною контакт очень полезен».

Участник медиации

«Для меня главная цель, возвращение моего сына в Австралию, не была достигнута, но в этом и заключается смысл медиации.

Я удовлетворен окончательным результатом, поскольку он для меня более приемлем, чем результат, которого можно было добиться через суд. Надеюсь, что это также уменьшило стресс, которому подвергается мой сын».

Участник медиации

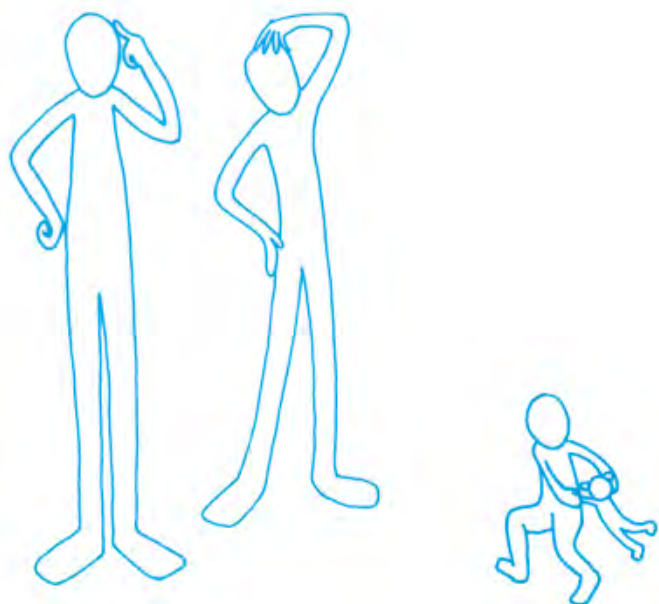
Медиатор делает все возможное, чтобы избежать невыгодного исхода медиации для одного из родителей.

Медиация не всегда приводит к соглашению и не во всех случаях приемлема. Когда медиаторы, после начальной оценки ситуации вместе с родителями, на достаточно серьезных основаниях приходят к выводу, что у медиации мало шансов на успех, они сообщают об этом родителям.

Медиация, подкрепленная соответствующими юридическими инструментами, позволяет:

- родителю, лишенному детей, восстановить контакт и проводить с ними время;
- мирным путем прекратить кошмар, который незаконное перемещение или удержание создает для родителей, детей, а зачастую и их родственников;
- восстановить отношения и договориться о возвращении на путь сотрудничества двух родителей и максимального учета интересов детей;
- выработать соглашение в отношении незаконно перемещенного или удерживаемого ребенка и механизм трансграничного общения родителя с ребенком, где это необходимо, и представить данное соглашение в суд, рассматривающий дело о возвращении ребенка;
- быстро завершить конфликт между родителями; в противном случае он может продолжаться очень долго, поскольку судебное решение вопроса о возвращении ребенка в его страну только лишь восстановит прежнюю ситуацию, но не решит вопросов о том, кто будет осуществлять опеку над ребенком, где будет жить ребенок, и т.д., которые в свою очередь должны решаться в отдельных судебных производствах.

Существование нерешенных случаев незаконного перемещения и ответного похищения детей свидетельствует о том, что правовые инструменты защиты детей могут быть усилены растущим использованием дополнительного механизма, фокусирующегося на человеческом конфликте. Опыт показывает, что количество соглашений, достигнутых через медиацию, возрастает, если родители полностью вовлекаются в процесс. Родители сообщают, что они удовлетворены результатами медиации даже в тех случаях, когда не все спорные вопросы, стоящие перед ними, решены. * *Примечание 14*



Раздел 7

**Практические
вопросы**



*Что обсуждается
на медиации?*

*Как я могу
подготовиться
к медиации?*

*Что может быть включено
в медиативное соглашение?*

Где искать медиатора?

*Какие важные вопросы
надо задать юридическому
консультанту?*

*Где я могу получить
информацию о похищении
детей?*

Медиатор способствует обсуждению эмоциональных потребностей и желаний Ваших детей, а также Ваших собственных желаний и желаний другого родителя. Обсуждение включает следующие вопросы:

В идеале медиативное соглашение должно содержать столько пунктов, сколько необходимо для наиболее эффективного обеспечения благополучия детей. Например, в нем могут содержаться следующие положения:

Где можно получить дополнительную информацию?

В следующих учреждениях Вы можете получить информацию по ранее рассмотренным вопросам. Кроме того, там могут помочь Вам в случае необходимости подыскать профессионального международного семейного медиатора:

- Центральные органы в соответствии с Гаагскими конвенциями по семейному праву, обычно учреждаемые при одном из следующих министерств: Министерство юстиции, Министерство социального развития, Министерство иностранных дел, Министерство здравоохранения. Контактные данные имеются на сайте Гаагской конференции. * *Примечание 15*;
- Центральные органы предоставят Вам общую информацию о применимости конвенций, о наличии других правовых инструментов и применимого национального законодательства, подскажут, куда обратиться за получением специализированной юридической помощи;
- Международная социальная служба (а также национальные отделения и имеющиеся во многих странах корреспонденты). * *Примечание 16*;
- Центральный контактный пункт для международной семейной медиации. * *Примечание 17*;
- Ассоциация семейных медиаторов;
- Юридические консультации, специализирующиеся на международном семейном праве;
- Консульства и посольства.

КЛЮЧЕВЫЕ ПРИНЦИПЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕМЕЙНОЙ МЕДИАЦИИ

1. Добровольность участия

Медиа́ция — процесс добровольный. В некоторых странах законодательство может содержать требование о проведении заинтересованными лицами предварительной консультации с профессиональным семейным медиатором для получения общей информации и рассмотрения различных способов урегулирования конфликта, связанного с детьми, до принятия искового заявления судом по семейным делам. Но сама медиа́ция является добровольной, и родители должны иметь желание в ней участвовать. Судьи могут поощрять проведение медиа́ции и, до проведения первого судебного слушания, направить стороны на встречу с медиатором для получения общей информации и оценки состояния спора. Если принимается решение о медиа́ции, стороны должны продемонстрировать свою волю к урегулированию разногласий и поиску соглашения. Участники и медиатор могут в любой момент приостановить или завершить медиа́цию, если посчитают ее нецелесообразной или не ведущей к соглашению.

2. Беспристрастность и независимость медиаторов

Медиаторы специально подготовлены для проведения сбалансированной и беспристрастной медиа́ции с целью предоставления равного внимания всем участникам и интересам вовлеченных детей. Медиатор не должен быть в ситуации конфликта интересов или иметь личную заинтересованность в результате медиа́ции.

3. Квалификация медиаторов и соблюдение ими национальных кодексов профессиональной этики

Медиаторы должны удовлетворять национальным требованиям в области подготовки и профессиональной практики. Они должны придерживаться положений существующего национального Кодекса профессиональной этики семейных медиаторов и обладать дополнительной квалификацией для проведения международной семейной медиа́ции.

4. Уважение к культурам участников

Медиаторы должны одинаково уважать всех участников, независимо от их культурной принадлежности. Особое внимание уделяется уважению культурного разнообразия и различий. Религиозные верования, а также культурные нормы и ценности должны быть поняты и приняты во внимания. Гибкость медиа́ции позволяет, когда это необходимо или полезно, участие религиозных или общественных лидеров, а также старших членов семьи.

5. Личная безопасность участников и защиты детей

В зависимости от обстоятельств и организации процесса медиа́ции в конкретной стране медиатор может сначала встречаться с каждым родителем

отдельно, чтобы определить, будет ли медиа́ция (или иной метод урегулирования конфликта) приемлема в данных обстоятельствах, и, если да, готовы ли обе стороны принять в ней участие. Если ребенок или другое лицо подвергается какой-либо опасности, медиа́ция нецелесообразна и необходим другой способ разрешения конфликта, с привлечением, например, органов защиты детства. Участники медиа́ции должны иметь возможность встречаться в полной безопасности, без риска или страха. Должны быть приняты меры к тому, чтобы участники могли посещать медиа́цию, не рискуя и не опасаясь того, что между ними может произойти конфликт вне здания или комнаты, где проходит медиа́ция.

6. Забота о потребностях и благополучии ребенка

Медиаторы побуждают родителей учитывать потребности и интересы детей в той же мере, что и свои собственные. Медиа́ция должна придавать особое внимание потребностям и благополучию детей.

7. Признание прав ребенка

Международные конвенции (в частности, Конвенция ООН о правах ребенка и Европейская конвенция об осуществлении прав детей от 25 января 1996 года) признают, что дети, возраст и развитие которых позволяют высказывать свое мнение, имеют право на принятие его во внимание при решении вопросов и принятии мер, оказывающих влияние на их жизнь. Мнение детей может быть опрошено во время или параллельно с медиа́цией, если их участие признано полезным и при наличии согласия всех участников медиа́ции.

8. Решения принимаются участниками

Медиаторы не имеют права принимать решения. Участники остаются хозяевами своих решений. Им оказывают помощь в принятии обоснованных и хорошо продуманных решений и в заключении приемлемого для всех соглашения.

9. Конфиденциальность медиа́ции в соответствии с применимым правом.

Медиаторы не могут разглашать полученную в ходе медиа́ции информацию, за исключением информации о наличии угрозы ребенку или когда, в исключительных обстоятельствах, этого требует суд.

10. Доступ каждого участника к независимой юридической помощи для обеспечения принятия информированного решения

Участникам рекомендуется обратиться за независимой юридической помощью в отношении условий соглашения, прежде чем принимать окончательные решения, а также обращаться в суд за утверждением соглашения или его включением в судебное решение.

Примечание 1

Конвенция ООН о правах ребенка:

www.ohchr.org/ru/professionalinterest/pages/crc.aspx

Примечание 2

В зависимости от страны, достигнутое на медиации соглашение может называться Меморандумом о взаимопонимании или Протоколом медиации.

Примечание 3

Африканская хартия о правах и благополучии ребенка:

www.peaceau.org/uploads/charte-africaine-droits-enfant-fr.pdf

или: www.umn.edu/humanrts/africa/afchild.htm

или: www.unicef.org/esaro/African_Charter_articles_in_full.pdf

Примечание 4

За помощью в поиске профессионального медиатора, специализирующегося на международных семейных конфликтах, обращайтесь в следующие организации:

МСС: Международная социальная служба — Секретариат, Женева:

электронная почта: info@iss-ssi.org

телефон: +41 22 906 77 00

Международная франкоязычная ассоциация участников урегулирования семейных разрывов (AIFI: Association internationale francophone des intervenants auprès des familles séparées):

www.aifi.info/membres

Сеть трансграничных медиаторов (Network of Cross-Border Mediators):

www.crossbordermediator.eu

или по конкретным вопросам: www.crossbordermediator.eu/node/78

Центральные органы, учрежденные в соответствии с Гаагскими конвенциями:

www.hcch.net/index_fr.php?act=conventions.authorities@cid=24

www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.authorities@cid=24

Примечание 5

См. примечание 2.

Примечание 6

В соответствии со ст. 12 Конвенции ООН о правах ребенка:

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

Примечание 7

Непосредственное участие подростков в медиации порой возможно и полезно. Семейные медиаторы, использующие системный подход, могут также предложить в ходе медиации выслушать маленьких детей в присутствии родителей. В этом случае медиатор помогает детям выразить свои потребности перед лицом родителей. Как бы там ни было, но детям никогда не предлагается принимать решения, и если ребенок предпочитает сохранить в тайне часть своей беседы с медиатором, это желание выполняется, за исключением случаев, когда такая конфиденциальность может поставить под угрозу безопасность ребенка или любого другого лица.

Примечание 8

Согласно ст. 9 Конвенции ООН о правах ребенка:

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные от-

ношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например, при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

Примечание 9

В соответствии со ст. 3 Гагской конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей 1980 года:

Перемещение или удержание ребенка рассматриваются как незаконные, если: а) они осуществляются с нарушением прав опеки, которыми были наделены какое-либо лицо, учреждение или иная организация, совместно или индивидуально, в соответствии с законодательством государства, в котором ребенок постоянно проживал до его перемещения или удержания; и б) во время перемещения или удержания эти права эффективно осуществлялись, совместно или индивидуально, или осуществлялись бы, если бы не произошло перемещение или удержание.

Примечание 10

В Ваших интересах, чтобы вовлеченные страны были обязаны признать соглашение и чтобы соглашение могло быть применено законодательными органами этих стран.

Примечание 11

Список и контактные данные Центральных органов, учрежденных в каждом Договаривающемся государстве в соответствии с Конвенцией, можно найти на следующих сайтах:

www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.authorities@cid=24

www.hcch.net/index_fr.php?act=conventions.authorities@cid=24

Примечание 12

См. примечание 9.

Примечание 13

Практическое руководство Гагской конференции по медиации опубликовано на всех европейских языках, а также на арабском и русском по адресу: www.hcch.net/index_en.php?act=publications.details@pid=5568

Примечание 14

Другие свидетельства содержатся в исследовании «Пробный план медиации» (Mediation Pilot Scheme), опубликованном Центром по борьбе с международным похищением детей «Reunite», на следующем сайте: www.reunite.org/pages/mediation_pilot_scheme.asp

Примечание 15

См. примечание 11.

Примечание 16

Чтобы узнать место нахождения отделения или корреспондента МСС в Вашей стране, обращайтесь в Секретариат Международной социальной службы в Женеве:

электронная почта: info@iss-ssi.org

телефон: + 41 22 906 77 00

Примечание 17

Список и контактные данные существующих центральных контактных пунктов для международной семейной медиации можно найти на сайте:

www.hcch.net/index_en.php?act=publications.details@pid=5360@dtid=52



Geneva, Switzerland
www.iss-ssi.org
info@iss-ssi.org
0041 22 906 77 00

Брошюра «Разрешение семейных конфликтов. Руководство по международной семейной медиации» выпускается Международной социальной службой в оригинале на французском и английском языках. МСС не обеспечивает переводы на другие языки, но, в случае обращения, готова предоставить разрешение на перевод любой организации, которая будет сочтена компетентной.

Составитель и редактор: Сильджия Каратш
Графика: Андреа Санчез
Иллюстрации: Муллайи

Перевод: АНО «Центр медиации и права»

Мы благодарим следующие организации и исследователей за предоставление нам многих свидетельств матерей, отцов, детей и медиаторов, использованных в данной публикации:

Reunite International Child Abduction Centre
(Центр по борьбе с международным похищением детей «Reunite»)
Child Focus — Foundation for Missing and Sexually Exploited Children
(Европейский центр по делам пропавших без вести и подвергающихся сексуальной эксплуатации детей)
Sonia Nurin Shah-Kazemi

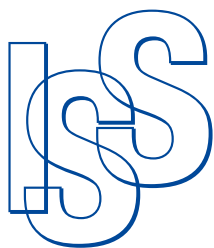
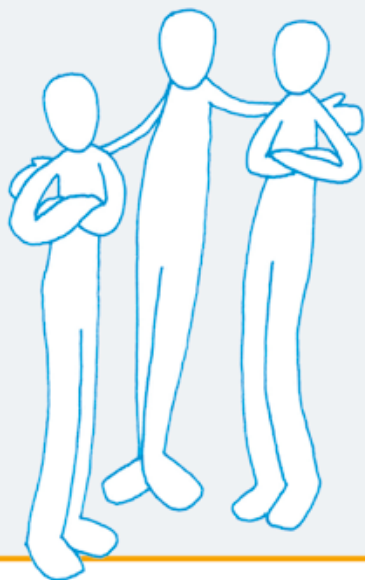
Детские рисунки воспроизведены с разрешения Дженифер Макинтош.

© ООО «Межрегиональный центр управленческого
и политического консультирования».

Книги издательства можно приобрести по адресу:
125030, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 14, корп. 1, помещение XIX.
Тел.: +7 (495) 656-35-55, +7 (495) 656-45-33, +7 (499) 940-42-58

Подписано в печать 3.04.2015.
Бумага мелованная. Печать офсетная.
Отпечатано в типографии «Стратим-ПКП», г. Рыбинск.
Усл. печ. л. 7. Заказ № 3.

Все права защищены.
Запрещается частично или полностью воспроизводить, сохранять в информационно-поисковых системах или передавать в какой-либо форме и какими-либо средствами (электронными, механическими или с помощью фотокопирования, записи и/или других способов) содержание настоящей работы без предварительного письменного разрешения издателей.



© International Social Service, 2014.

© АНО «Научно-методологический центр медиации и права», перевод, 2015.